Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tieni Awla)

21 ta’ Marzu 2013 (*)

“Skema ta’ g?ajnuna g?al skopijiet re?jonali – Investimenti fit-trasformazzjoni u l-kummer?jalizzazzjoni ta’ prodotti agrikoli – De?i?joni tal-Kummissjoni – Inkompatibbiltà mas-suq intern – Kan?ellament tal-g?ajnuna inkompatibbli – Mument li fih ting?ata g?ajnuna – Prin?ipju ta’ protezzjoni tal-aspettattivi le?ittimi”

Fil-Kaw?a C-129/12,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt (il-?ermanja), permezz ta’ de?i?joni tas-27 ta’ Frar 2012, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fit-8 ta’ Marzu 2012, fil-pro?edura

Magdeburger Mühlenwerke GmbH

vs

Finanzamt Magdeburg,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tieni Awla),

komposta minn R. Silva de Lapuerta, President tal-Awla, G. Arestis, J.-C. Bonichot, A. Arabadjiev (Relatur) u J. L. da Cruz Vilaça, Im?allfin,

Avukat ?enerali: M. Wathelet,

Re?istratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?all-Gvern ?ermani?, minn T. Henze u N. Graf Vitzthum, b?ala a?enti,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn V. Kreuschitz u T. Maxian Rusche, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni, me?uda wara li nstema’ l-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata’ ming?ajr konklu?jonijiet

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 2 tad-De?i?joni tal-Kummissjoni 1999/183/KE, tal-20 ta’ Mejju 1998, dwar l-g?ajnuna mill-Istat fil-qasam tat-trasformazzjoni u tal-kummer?jalizzazzjoni ta’ prodotti agrikoli li tista’ ting?ata fil-?ermanja abba?i ta’ skemi ta’ g?ajnuna e?istenti g?al skopijiet re?jonali (?U 1999, L 60, p. 61).

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta’ kaw?a bejn Magdeburger Mühlenwerke GmbH (iktar ’il quddiem “Magdeburger Mühlenwerke”) u Finanzamt Magdeburg (iktar ’il quddiem

"Finanzamt"), dwar ir-rifjut minn din tal-a??ar li tie?u inkunsiderazzjoni, fil-kalkolu ta' g?ajnuna g?all-investimenti, ?erti investimenti fit-t?in tal-qam?.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3 Id-De?i?joni tal-Kummissjoni 94/173/KEE, tat-22 ta' Marzu 1994, dwar l-istabbiliment tal-kriterji g?all-g?a?la li g?andhom ji?u adottati g?al investimenti rigward it-titjib tal-kundizzjonijiet g?at-trasformazzjoni u l-kummer?jalizzazzjoni ta' prodotti agrikoli u li ?ejjin mill-foresti u li t?assar id-De?i?joni 90/342/KEE (?U L 79, p. 29), tipprovdi, fl-ewwel in?i? tal-punt 2.1 tal-anness tag?ha:

"2.1. Fis-setturi ta?-?ereali u tar-ross (bl-e??ezzjoni ta?-?errieg?a), l-investimenti li ?ejjin huma esklu?i:

– investimenti rigward […] it-t?in tal-qam? […]" [traduzzjoni mhux uffi?jali].

4 Fl-1995, il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej adottat linji gwida dwar l-g?ajnuna mill-Istat b'rabta mal-investimenti fit-trasformazzjoni u fil-kummer?jalizzazzjoni tal-prodotti agrikoli (?U 1996, C 29, p. 4, iktar 'il quddiem il-"linji gwida dwar l-agrikoltura". Permezz ta' ittra Nru SG (95) D/13086 tal-20 ta' Ottubru 1995, hija kkomunikat dawn il-linji gwida lill-Istati Membri.

5 Fil-punt 3(b) tal-imsemmija linji gwida dwar l-agrikoltura, il-Kummissjoni ppre?i?at, b'mod partikolari, li "g?ajnuna mill-Istat mog?tija fir-rigward ta' investimenti […] esklu?i ming?ajr ebda kundizzjonijiet fil-punt 2 tal-[anness tad-De?i?joni 94/173] ma tistax ti?i kkunsidrata b?ala kompatibbli mas-suq komuni" [traduzzjoni mhux uffi?jali]. Minn dan l-istess punt 3(b) jirri?ulta li huwa jikkon?erna b'mod partikolari l-g?ajnuna mog?tija fil-kuntest tal-iskema tal-g?ajnuna g?al skopijiet re?jonali.

6 Id-dispo?ittiv tad-De?i?joni 1999/183 jipprovdi b'mod partikolari:

"Artikolu 1

L-iskemi tal-g?ajnuna ?ermani?i g?all-skopijiet re?jonali ma humiex kompatibbli mas-suq komuni […] sa fejn dawn ma jirrispettawx il-linji gwida u l-mi?uri effettivi rigward l-g?ajnuna mill-Istat dwar l-investimenti fil-qasam tat-trasformazzjoni u tal-kummer?jalizzazzjoni ta' prodotti agrikoli li kienu ?ew ikkomunikati lir-[Repubblika Federali tal-?ermanja] permezz tal-ittra [SG (95) D/13086] tal-20 ta' Ottubru 1995.

Artikolu 2

F'terminu ta' xahrejn min-notifika ta' din id-de?i?joni, ir-[Repubblika Federali tal-?ermanja] temenda jew, jekk hemm lok, t?assar, l-g?ajnuna u l-iskemi ta' g?ajnuna e?istenti sabiex ti?gura l-kompatibbiltà tag?hom mas-suq komuni. [Ir-Repubblika Federali tal-?ermanja] g?andha b'mod partikolari, skont il-punt 3(b) tal-linji gwida msemmija fl-ewwel Artikolu, ti?gura li:

1) l-ebda g?ajnuna mill-Istat rigward l-investimenti fil-qasam tat-trasformazzjoni u tal-kummer?jalizzazzjoni ta' prodotti agrikoli ma ting?ata g?all-investimenti […] esklu?i b'mod inkondizzjonat permezz tal-punt 2 tal-[anness tad-De?i?joni 94/173]

[…]

Artikolu 3

[Ir-Repubblika Federali tal-?ermanja] g?andha tinforma lill-Kummissjoni f'terminu ta' xahrejn min-notifika ta' din id-de?i?joni dwar il-mi?uri li ttie?du sabiex hija tikkonforma ru?ha mag?ha

[…]" [traduzzjoni mhux uffi?jali].

Id-dritt ?ermani?

7 Il-li?i dwar l-g?ajnuna g?all-investimenti (Investitionszulagengesetz), tat-22 ta' Jannar 1996, li l-g?an tag?ha kien it-t?affif u l-intensifikazzjoni tal-attività ta' investiment tal-impri?i privati fir-re?juni mg?ejjuna, ji?ifieri l-Land de Berlin u l-Länder ?odda, tipprovdi g?all-?las ta' g?ajnuna g?all-investiment, ta?t forma ta' sussidju mill-Istat, lill-persuni taxxabbli li wettqu xi investimenti fl-impri?a tag?hom.

8 Skont l-ewwel sentenza tal-Artikolu 2 ta' din il-li?i:

"Huma investimenti eli?ibblii x-xiri u l-produzzjoni ta' o??etti mobbli ?odda ta' konsum marbuta mal-assi immobbli li, minn tal-inqas tliet snin wara l-akkwist jew il-manifattura tag?hom,

1) jag?mlu parti mill-assi immobbli ta' impri?a jew ta' stabbiliment fir-re?jun eli?ibbli,

2) jibqg?u fl-istabbiliment fir-re?jun eli?ibbli, u

3) kull sena, jintu?aw sa mill-inqas 10 % g?al skopijiet privati."

9 It-tieni sentenza tal-istess dispo?izzjoni jispe?ifika l-investimenti li ma humiex eli?ibbli g?all-g?ajnuna g?all-investiment. Skont il-punt 4 tieg?u mi?jud permezz tal-li?i tal-1999 dwar it-tnaqqis fit-taxxa (Steuerentlastungsgesetz 1999) tad-19 ta' Di?embru 1998, li da?let fis-se?? fl-24 ta' Di?embru 1998, ma humiex, b'mod partikolari eli?ibbli:

"4) l-o??etti li l-persuna kkon?ernata xtrat […] wara t-2 ta' Settembru 1998 u li huma msemmija […] fil-punt 2 tal-anness tad-[De?i?joni 94/173] […]"

10 L-Artikolu 3(4) ta' din il-li?i jipprovdi:

"[…] l-investimenti huma eli?ibbli meta l-benefi?jarju:

4. beda jwettaqhom wara t-30 ta' ?unju 1994 u kkonkludihom qabel l-1°ta' Jannar 1999 u li jirrigwardaw investimenti f'impri?i ta' trasformazzjoni […]."

11 Ir-raba' u l-?ames sentenzi ta' din id-dispo?izzjoni jippre?i?aw:

"L-investimenti huma meqjusa konklu?i meta l-o??etti jinxtraw […]. L-investimenti huma meqjusa li bdew jitwettqu fil-mument meta l-o??etti ji?u ordnati […]."

12 Skont l-ewwel sentenza tal-Artikolu 4 tal-imsemmija li?i:

"Il-ba?i tal-kalkolu tal-g?ajnuna g?all-investiment hija kkostitwita minn somma ta' spejje? tax-xiri […] tal-investimenti li bbenefikaw mill-g?ajnuna konklu?i matul is-sena finanzjarja."

13 L-Artikolu 6(1) ta' din il-li?i jipprovdi li l-"applikazzjoni g?al g?ajnuna g?all-investiment g?andha ti?i ppre?entata qabel it-30 ta' Settembru tas-sena kalendarja wara s-sena finanzjarja li matulha l-investimenti ?ew konklu?i."

14 L-Artikolu 9a tar-Regolament ta' implementazzjoni tal-li?i dwar it-taxxa fuq id-d?ul

(Einkommensteuer-Durchführungsverordnung) jiddefinixxi s-sena tax-xiri b?ala “is-sena tal-provvista […]”.

15 Skont il-Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt, mill-?urisprudenza tal-Bundesfinanzhof (Qorti Federali tal-finanzi), jirri?ulta li d-data tal-provvista g?andha titqies b?ala li hija l-mument meta l-o??ett huwa lest biex jintu?a fl-impri?a tax-xerrej.

Il-fatti li wasslu g?all-kaw?a u d-domanda preliminari

16 Il-li?i tat-22 ta’ Jannar 1996 dwar l-g?ajnuna g?all-investiment ma kinitx tinkludi, inizjalment, restrizzjoni g?all-investimenti fis-settur agrikolu, peress li l-Gvern Federali ?ermani? kien ikkunsidra l-linji gwida dwar l-agrikoltura b?ala rakkomandazzjoni li ma torbotx.

17 Mill-pro?ess jirri?ulta li r-Repubblika Federali tal-?ermanja nnotifikat il-li?i tat-22 ta’ Jannar 1996 dwar l-g?ajnuna g?all-investiment lill-Kummissjoni fil-31 ta’ Mejju 1995, skont l-Artikolu 88(3) KE. Din tal-a??ar e?aminatha fil-kuntest tal-fajls N494/A/95 u N710/C/95 u tat l-awtorizzazzjoni tag?ha permezz tad-de?i?joni tad-29 ta’ Novembru 1995 li kienet tippre?i?a li l-applikazzjoni ta’ din l-iskema ta’ g?ajnuna kellha tosserva d-dispo?izzjonijiet Komunitarji applikabbli, b’mod partikolari, g?all-agrikoltura.

18 Permezz tal-linji gwida dwar l-agrikoltura, il-Kummissjoni stiednet lill-Istati Membri sabiex jikkonfermaw f’terminu ta’ xahrejn li huma ser jikkonformaw ru?hom sa mhux iktar tard mill-1 ta’ Jannar 1996 mal-imsemmija linji gwida billi jemendaw l-g?ajnuna e?istenti tag?hom. Fl-assenza ta’ tali konferma, il-Kummissjoni rri?ervat id-dritt li tibda l-pro?edura ta’ investigazzjoni formali prevista fl-Artikolu 88(2) KE. Ir-Repubblika Federali tal-?ermanja ma kkonformatx ma’ din it-talba.

19 G?aldaqstant, fit-12 ta’ ?unju 1996, il-Kummissjoni dde?idiet li tibda, kontra l-iskemi g?all-g?ajnuna g?al skopijiet re?jonali fil-qasam tat-trasformazzjoni u tal-kummer?jalizzazzjoni ta’ prodotti agrikoli e?istenti fil-?ermanja, il-pro?edura ta’ investigazzjoni formali. Din id-de?i?joni ?iet ippubblikata fil-5 ta’ Frar 1997 f’*Il-?urnal Uffi?jali tal-Komunitajiet Ewropej* (?U C 36, p. 13).

20 Din il-pro?edura ng?alqet fl-20 ta’ Mejju 1998 bl-adozzjoni, f’din id-data, tad-De?i?joni 1999/183 li kienet ?iet innotifikata fit-2 ta’ Lulju 1998 lir-Repubblika Federali tal-?ermanja.

21 Permezz ta’ ittra tat-18 ta’ Settembru 1998, ippubblikata fit-28 ta’ Settembru 1998 fil-Bundessteuerblatt (?urnal uffi?jali g?al informazzjoni dwar taxxa, iktar ’il quddiem il-“BStBl”), il-Ministeru Federali g?all-Finanzi tal-?ermanja informa lill-istanzi superjuri tal-Länder fil-qasam finanzjarju li, mit-3 ta’ Settembru 1998, b’mod partikolari g?all-investimenti msemmija fil-punt 2 tal-Anness tad-De?i?joni 94/173, l-ebda g?ajnuna g?all-investiment ma tista’ iktar ting?ata, u indika li kienet prevista emenda f’dan is-sens tal-li?i tat-22 ta’ Jannar 1996 dwar l-g?ajnuna g?all-investiment (iktar ’il quddiem l-“ittra tat-18 ta’ Settembru 1998”).

22 Permezz tal-li?i tal-1999 dwar it-tnaqqis fit-taxxa, il-le?i?latur ?ermani? kien emenda l-li?i tat-22 ta’ Jannar 1996 dwar l-g?ajnuna g?all-investimenti msemmija fil-punt 9 ta’ din is-sentenza.

23 Fl-10 ta’ Settembru 1999, Magdeburger Mühlenwerke, li topera fil-Länder il-?odda impri?a g?at-t?in tal-qam?, applikat g?al g?ajnuna g?all-investiment fir-rigward ta’ investimenti mwettqa fis-sena 1998 g?al ammont ta’ madwar DEM 5.9 miljun.

24 Il-Finanzamt madankollu kkunsidra li l-investimenti eli?ibbli g?all-g?ajnuna kien biss tal-ammont ta’ DEM 1.9 miljun. Fil-fatt, hija rrifjutat li tie?u inkunsiderazzjoni fil-ba?i tal-kalkolu g?all-g?ajnuna, skont it-tieni sentenza tal-Artikolu 2(4) tal-li?i tat-22 ta’ Jannar 1996 dwar l-g?ajnuna g?all-investimenti, l-investimenti li g?alihom id-de?i?joni definittiva ta’ investiment ittie?det mhux

iktar tard mit-2 ta’ Settembru 1998, i?da li l-provvista tal-o??etti saret biss wara din id-data.

25 Fis-26 ta’ Settembru 2001, Magdeburger Mühlenwerke ppre?entat rikors kontra din id-de?i?joni quddiem il-Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt, fejn sostniet li l-introduzzjoni tat-tieni sentenza tal-Artikolu 2(4) tal-li?i tat-22 ta’ Jannar 1996 dwar l-g?ajnuna g?all-investiment kienet tikser il-prin?ipju kostituzzjonali tan-nuqqas ta’ retroattività.

26 B’mod partikolari, Magdeburger Mühlenwerke sostniet li l-effett retroattiv tat-tieni sentenza tal-Artikolu 2(4) tal-li?i tat-22 ta’ Jannar 1996 dwar l-g?ajnuna g?all-investiment kien ippre?udika l-aspettattivi le?ittimi tag?ha peress li, minn na?a, mill-mument meta tittie?ed id-de?i?joni li jsir l-investiment, ir-regola li abba?i tag?ha l-g?ajnuna ting?ata tikkostitwixxi l-ba?i tal-aspettattivi le?ittimi tal-applikant. Issa, id-de?i?joni tag?ha li jsir l-investiment ittie?det qabel it-3 ta’ Settembru 1998 u l-le?i?latur ?ermani? la kien ippreveda, f’din id-dispo?izzjoni, xi ri?erva skont id-dritt tal-Unjoni u lanqas ma kien ?oloq skema tran?ittorja applikabbli g?all-investimenti li di?à saru.

27 Min-na?a l-o?ra, din il-kumpannija setg?et ti?i nfurmata dwar l-impossibbiltà li tir?ievi g?ajnuna g?all-investiment biss wara t-28 ta’ Settembru 1998, ji?ifieri fid-data tal-pubblikazzjoni fil-BStBl tal-ittra tat-18 ta’ Settembru 1998, u wara terminu xieraq sabiex issir taf b’din id-de?i?joni.

28 Il-Finanzamt sostniet quddiem il-qorti tar-rinviju li d-De?i?joni 94/173 kienet ?iet ippubblikata f’*Il-?urnal Uffi?jali tal-Komunitajiet Ewropej* fit-23 ta’ Marzu 1994 u kienet a??essibbli g?al kul?add minn dak in-nhar, b’tali mod li, minn din id-data, l-aspettattivi le?ittimi tal-applikanti g?al g?ajnuna ma jistg?ux iktar ikunu s-su??ett ta’ protezzjoni.

29 Fl-20 ta’ Di?embru 2007, il-Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt issospendiet il-pro?eduri u ressqet quddiem il-Bundesverfassungsgericht il-kwistjoni dwar jekk it-tieni sentenza tal-Artikolu 2(4) tal-li?i tat-22 ta’ Jannar 1996 dwar l-g?ajnuna g?all-investimenti kinitx kompatibbli mal-prin?ipju kostituzzjonali tan-nuqqas ta’ retroattività. F’dan ir-rigward, hija ppre?i?at li, peress li l-emenda kkontestata tal-li?i tat-22 ta’ Jannar 1996 dwar l-g?ajnuna g?all-investiment tapplika wkoll g?ad-de?i?jonijiet definittivi ta’ investiment li kienu ttie?du mill-investitur qabel id-d?ul fis-se?? tal-li?i l-?dida, skont il-?urisprudenza u d-dottrina ?ermani?a, din l-emenda g?andha effett retroattiv.

30 Skont il-Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt, l-g?ajnuna g?andha ti?i kkunsidrata b?ala mog?tija mill-mument meta d-de?i?joni definittiva ta’ investiment tittie?ed. Fil-fatt, l-iskema ta’ g?ajnuna nazzjonali kellha effett li t?e??e? peress li kienet twassal sabiex investitur jie?u d-de?i?joni li jinvesti. Barra minn hekk, din l-interpretazzjoni hija kkoraborata mill-formulazzjoni tad-De?i?joni 1999/183 li tipprovdi terminu sabiex Stat Membru tikkonforma ru?u ma’ din tal-a??ar. Iktar minn hekk, l-Artikolu 2 tad-De?i?joni 1999/183 g?andu ji?i interpretat fid-dawl tal-prin?ipju ta’ protezzjoni tal-aspettattivi le?ittimi.

31 F’dan ir-rigward, il-Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt qieset li, g?ar-ra?unijiet tal-protezzjoni tal-aspettativi le?ittimi, il-Kummissjoni kienet awtorizzat, permezz tad-De?i?joni 1999/183, skema tran?ittorja g?ad-de?i?jonijiet ta’ investimenti definittivi konklu?i qabel il-pubblikazzjoni tal-imsemmija de?i?joni. G?aldaqstant, peress li r-Repubblika Federali tal-?ermanja kellha l-possibbiltà li timplementa skema tran?ittorja u li hija g?a?let li temenda l-li?i tat-22 ta’ Jannar 1996 dwar l-g?ajnuna g?all-investimenti b’mod retroattiv, l-emenda le?i?lattiva inkwistjoni ma tistax ti?i ??ustifikata mill-interess ?enerali.

32 Il-Bundesverfassungsgericht, permezz tad-digriet tal-4 ta’ Ottubru 2011, ?a?det it-talba b?ala inammissibbli, billi b’mod partikolari kkunsidrat li, qabel it-tressiq tal-kaw?a, il-Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt kellha tinterroga lill-Qorti tal-?ustizzja dwar il-kwistjoni ta’ jekk l-Artikolu 2(1) tad-De?i?joni 1999/183 kienx jikkon?erna jew le l-g?ajnuna g?all-investimenti li g?alihom id-de?i?joni definittiva ta’ investiment ittie?det mhux iktar tard mit-2 ta’ Settembru 1998,

i?da li l-provvista tal-o??etti saret biss wara din id-data.

33 F’dawn i?-?irkustanzi, il-Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domanda preliminari li ?ejja:

“Id-[De?i?joni 1999/183/KE], tat lil-le?i?latur ?ermani? mar?ni ta’ diskrezzjoni, g?all-finijiet tal-formulazzjoni tal-punt 4 tat-tieni sentenza tal-Artikolu 2 tal-[Li?i tat-22 ta’ Jannar 1996 dwar l-g?ajnuna g?all-investiment], b’tali mod li dan il-mar?ni ta’ diskrezzjoni jkopri skema li tiffavorixxi l-investimenti koperti minn din l-iskema, li fir-rigward tag?hom id-de?i?joni definittiva ta’ investiment ittie?det qabel l-iskadenza tat-terminu g?at-traspo?izzjoni tad-de?i?joni [1999/183/KE] jew qabel il-pubblikazzjoni fil-[BStBL] tal-mi?uri proposti, filwaqt li l-provvista tal-o??etti kapitali kif ukoll id-determinazzjoni u l-?las tal-g?otja [g?ajnuna] jsiru wara?”

Fuq id-domanda preliminari

34 Permezz tad-domanda tag?ha l-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk l-Artikolu 2 tad-De?i?joni 1999/183 jipprekludix l-g?oti ta’ g?ajnuna g?all-investimenti fir-rigward tat-t?in tal-qam? li fir-rigward tag?hom id-de?i?joni definittiva ta’ investiment kienet ittie?det qabel l-iskadenza tat-terminu mog?ti lir-Repubblika Federali tal-?ermanja sabiex tikkonforma ru?ha ma’ din id-de?i?joni jew qabel il-pubblikazzjoni fil-BStBI tal-mi?uri li ttie?du g?al dan il-g?an, filwaqt li l-provvista tal-o??etti kapitali kif ukoll id-determinazzjoni u l-?las tal-g?ajnuna se??ew biss wara l-iskadenza tal-imsemmi terminu jew wara l-imsemmija pubblikazzjoni.

35 Mid-de?i?joni tar-rinviju jirri?ulta li, fid-dawl tal-fatti inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, il-Finanzgericht des Landes Sachsen-Anhalt tistaqsi, b’mod partikolari, dwar il-mument li fih l-g?ajnuna g?andha ti?i kkunsidrata b?ala mog?tija kif ukoll dwar ir-rekwi?iti tal-protezzjoni tal-aspettattivi le?ittimi.

36 F’dan ir-rigward g?andu ji?i osservat li l-Artikolu 2(1) tad-De?i?joni 1999/183 jimponi fuq ir-Repubblika Federali tal-?ermanja li ti?gura li, mill-iskadenza tat-terminu ta’ xahrejn min-notifika ta’ din id-de?i?joni, f’dan il-ka?, mit-3 ta’ Settembru 1998, l-ebda g?ajnuna dwar l-investimenti fir-rigward, b’mod partikolari, it-t?in tal-qam? ma ting?ata.

37 Issa, hemm lok li jitfakkar li, skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 108(2) TFUE, jekk il-Kummissjoni ssib li g?ajnuna mog?tija minn Stat, jew permezz tar-ri?orsi ta’ Stat, ma hijiex kompatibbli mas-suq intern hija g?andha tidde?iedi li l-Istat ikkon?ernat g?andu jikkan?ellaha jew jemendaha fit-terminu stabbilit minnha. It-terminu msemmi fil-punt 36 ta’ din is-sentenza g?aldaqstant ing?ata lir-Repubblika Federali tal-?ermanja biss sabiex temenda jew, jekk hemm lok, t?assar, l-g?ajnuna fil-kaw?a prin?ipali.

38 Barra minn hekk, id-De?izjoni 1999/183 ma tipprovdi l-ebda skema tran?itorja. G?aldaqstant, g?andu ji?i kkonstatat li l-projbizzjoni li ting?ata, wara t-2 ta’ Settembru 1998, g?ajnuna g?all-investimenti fir-rigward tat-t?in tal-qam? hija inkondizzjonata.

39 Minn dan isegwi li l-Artikolu 2(1) tad-De?i?joni 1999/183 ma tippermettix li g?ajnuna g?all-investimenti fir-rigward tat-t?in tal-qam? ting?ata wara t-2 ta’ Settembru 1998.

40 G?al dak li jirrigwarda l-kwistjoni li jsir mag?ruf f’liema mument ing?atat l-g?ajnuna g?all-investiment inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, huwa importanti li ji?i osservat li l-g?ajnuna g?andha ti?i kkunsidrata b?ala li ng?atat fil-mument meta d-dritt li ti?i r?evuta jing?ata lill-benefi?jarju skont il-le?i?lazzjoni nazzjonali applikabbli.

41 G?alhekk, hija l-qorti tar-rinviju li g?andha tistabbilixxi, abba?i tad-dritt nazzjonali applikabbli,

il-mument meta l-imsemmija g?ajnuna g?andha ti?i kkunsidrata b?ala mog?tija. G?al dan il-g?an, hija g?andha tie?u inkunsiderazzjoni l-kundizzjonijiet kollha imposti mid-dritt nazzjonali g?all-kisba tal-g?ajnuna inkwistjoni.

42 Konsegwentement, jekk l-imsemmija kundizzjonijiet kienu sodisfatti sat-2 ta' Settembru 1998, il-projbizzjoni m?abbra fl-Artikolu 2(1) tad-De?i?joni 1999/183 ma taffettwax il-?las tal-kwota li tikkorrispondi g?all-g?ajnuna, peress li din id-de?i?joni ma tirrikjedix l-irkupru tal-g?ajnuna di?à mog?tija. Minn-na?a l-o?ra, jekk il-kundizzjonijiet kollha kienu sodisfatti biss wara din id-data, l-imsemmija projbizzjoni tkun tapplika ming?ajr e??ezzjoni.

43 F'dan id-dawl, huwa importanti li ji?i enfasizzat li hija l-qorti tar-rinviju li g?andha ti?gura li l-projbizzjoni m?abbra fl-Artikolu 2(1) tad-De?i?joni 1999/183 ma ti?ix evitata. Issa, kif jirri?ulta mill-punti 8 sa 15 ta' din is-sentenza, fost il-kundizzjonijiet me?tie?a mid-dritt ?ermani? sabiex jinkiseb id-dritt g?all-g?ajnuna g?all-investiment, tidher, fi kwalunkwe ka?, dik li tg?id li l-investiment g?andu ji?i konklu?. G?alhekk, il-qorti nazzjonali ma tistax tidde?iedi, su??essivament g?ad-De?i?joni 1999/183, li d-dritt g?al din l-g?ajnuna jinkiseb fil-mument meta d-de?i?joni definittiva ta' investiment tkun ?iet adottata mill-applikant g?all-g?ajnuna.

44 Fil-fatt, fid-dawl, b'mod partikolari, tal-karattru inkondizzjonat tal-projbizzjoni m?abbra fl-Artikolu 2(1) ta' din id-de?i?joni u tal-fatt li t-terminu previst kien ing?ata lir-Repubblika Federali tal-?ermanja unikament sabiex temenda jew, jekk hemm lok, t?assar, l-g?ajnuna u l-iskemi ta' g?ajnuna e?istenti sabiex ti?gura l-kompatibbiltà tag?hom mas-suq intern, l-interpretazzjonijiet kollha tal-awtoritajiet nazzjonali tal-kundizzjonijiet g?all-g?oti tal-g?ajnuna inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali li janti?ipaw il-mument meta din l-g?ajnuna kienet ikkunsidrata b?ala mog?tija jkunu jammontaw g?al evitar ta' din l-projbizzjoni.

45 Barra minn hekk, l-effett in?entiv ta' mi?ura ta' g?ajnuna taqa' ta?t l-e?ami tal-kompatibbiltà tag?ha mas-suq intern (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-15 ta' Settembru 2011, Il-?ermanja vs Il-Kummissjoni, C-544/09 P, punt 68). G?alhekk, huwa xieraq li ji?died li l-fatt li l-li?i tat-22 ta' Jannar 1996 dwar l-g?ajnuna g?all-investimenti seta' kellha effett ta' in?entiv g?all-investimenti inkwistjoni ma huwiex rilevanti g?all-g?anijiet tal-istabbiliment tal-mument meta g?ajnuna g?andha ti?i kkunsidrata b?ala mog?tija.

46 Sa fejn il-qorti tar-rinviju tistaqsi jekk ir-rekwi?iti tal-prin?ipju ta' protezzjoni tal-aspettattivi le?ittimi jirrikjedu li, f'ka? b?al dak inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, de?i?joni definittiva ta' investiment me?uda qabel it-3 ta' Settembru 1998 tista' madankollu tibbenefika minn g?ajnuna, huwa xieraq li jitfakkar li kien fit-12 ta' ?unju 1996 li l-Kummissjoni bdiet il-pro?edura ta' investigazzjoni formali kontra, b'mod partikolari, l-g?ajnuna g?all-investimenti dwar it-t?in tal-qam? mog?tija skont il-li?i tat-22 ta' Jannar 1996 dwar l-g?ajnuna g?all-investiment u li d-de?i?joni ta' ftu? ta' din il-pro?edura kienet ?iet ippubblikata fil-5 ta' Frar 1997 f'*Il-?urnal Uffi?jali tal-Komunitajiet Ewropej*.

47 Anki jekk jitqies li, minn qabel l-imsemmija pubblikazzjoni, operatur ekonomiku dili?enti seta jallega aspettattivi le?ittimi fl-g?oti ta' tali g?ajnuna, huwa ma setax jibqa' jkollu tali aspettattivi mid-data ta' din il-pubblikazzjoni. Fil-fatt, il-ftu? tal-pro?edura ta' investigazzjoni formali jimplika li l-Kummissjoni kellha dubji serji dwar il-kompatibbiltà tal-g?ajnuna inkwistjoni mad-dritt tal-Unjoni. Operatur ekonomiku dili?enti g?aldaqstant ma jistax, minn dan il-mument, jibqa' jibba?a ru?u fuq it-tkomplija ta' din l-g?ajnuna.

48 Barra minn hekk, g?ar-ra?unijiet esposti fil-punti 46 u 47 ta' din is-sentenza, il-pubblikazzjoni fil-BStBl tal-ittra tat-18 ta' Settembru 1998 ma g?andhiex rilevanza g?all-g?anijiet tal-evalwazzjoni tal-e?istenza ta' aspettativi le?ittimi fi ?dan ir-rikorrenti fil-kaw?a prin?ipali.

49 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet kollha pre?edenti, huwa xieraq li r-risposta g?ad-domanda mag?mula tkun li l-Artikolu 2 tad-De?i?joni 1999/183 g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi l-g?oti ta' g?ajnuna g?all-investimenti fir-rigward tat-t?in tal-qam? li fir-rigward tag?hom id-de?i?joni definittiva ta' investiment kienet ittie?det qabel l-iskadenza tat-terminu mog?ti lir-Repubblika Federali tal-?ermanja sabiex tikkonforma ru?ha ma' din id-de?i?joni jew qabel il-pubblikazjoni fil-BStBI tal-mi?uri li ttie?du g?al dan il-g?an, filwaqt li l-provvista tal-o??etti kapitali kif ukoll id-determinazzjoni u l-?las tal-g?ajnuna se??ew biss wara l-iskadenza tal-imsemmi terminu jew wara l-imsemmija pubblikazzjoni, jekk il-mument meta l-g?ajnuna g?all-investiment hija kkunsidrata b?ala mog?tija jinsab biss wara l-iskadenza tal-imsemmi terminu. Hija l-qorti tar-rinviju li g?andha tistabbilixxi l-mument meta l-g?ajnuna g?all-investiment, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, g?andha ti?i kkunsidrata b?ala mog?ti, billi tie?u inkunsiderazzjoni l-kundizzjonijiet kollha imposti mid-dritt nazzjonali g?all-ksib tal-g?ajnuna inkwistjoni u billi ti?gura li l-projbizzjoni m?abbra fl-Artikolu 2(1) tad-De?i?joni 1999/183 ma ti?ix evitata.

Fuq l-ispejje?

50 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (It-Tieni Awla) taqta' u tidde?iedi:

L-Artikolu 2 tad-De?i?joni tal-Kummissjoni 1999/183/KE, tal-20 ta' Mejju 1998, dwar l-g?ajnuna mill-Istat fil-qasam tat-trasformazzjoni u tal-kummer?jalizzazzjoni ta' prodotti agrikoli li tista' ting?ata fil-?ermanja abba?i ta' skemi ta' g?ajnuna e?istenti g?al skopijiet re?jonali, g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi l-g?oti ta' g?ajnuna g?all-investimenti fir-rigward tat-t?in tal-qam? li fir-rigward tag?hom id-de?i?joni definittiva ta' investiment kienet ittie?det qabel l-iskadenza tat-terminu mog?ti lir-Repubblika Federali tal-?ermanja sabiex tikkonforma ru?ha ma' din id-de?i?joni jew qabel il-pubblikazjoni fil-Bundessteuerblatt tal-mi?uri li ttie?du g?al dan il-g?an, filwaqt li l-provvista tal-o??etti kapitali kif ukoll id-determinazzjoni u l-?las tal-g?ajnuna se??ew biss wara l-iskadenza tal-imsemmi terminu jew wara l-imsemmija pubblikazzjoni, jekk il-mument meta l-g?ajnuna g?all-investiment hija kkunsidrata b?ala mog?tija jinsab biss wara l-iskadenza tal-imsemmi terminu. Hija l-qorti tar-rinviju li g?andha tistabbilixxi l-mument meta l-g?ajnuna g?all-investiment, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, g?andha ti?i kkunsidrata b?ala mog?tija, billi tie?u inkunsiderazzjoni l-kundizzjonijiet kollha imposti mid-dritt nazzjonali g?all-ksib tal-g?ajnuna inkwistjoni u billi ti?gura li l-projbizzjoni m?abbra fl-Artikolu 2(1) tad-De?i?joni 1999/183 ma ti?ix evitata.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-?ermani?.